

Looking at Neanderthals in a New Light

Most people, when hearing the word Neanderthal, ¹conjure up images of a ²clumsy ³brute that could not compete with our more ⁴versatile human ancestors. Scientists, too, have been guilty of reinforcing our false ⁵perceptions. The Neanderthal was said to be ⁶strictly ⁸carnivorous, for example, while humans could ⁷draw on a variety of food sources. One wonders if this ⁸smear campaign was inspired by modern-day human ⁹arrogance and ¹⁰self-interest.

Recent findings ¹¹debunk such concepts. A recent study of 50,000-year-old Neanderthal skeletal remains disclosed some ¹⁰surprising findings about our ancient cousin. A chemical analysis of the teeth, for example, showed ¹²traces of ¹³starch and ¹⁴carbohydrates, providing clear evidence that Neanderthals ate a variety of plants.

Perhaps the most interesting of all was the discovery that Neanderthals also consumed chamomile and yarrow, plants offering ¹⁵few nutrients. "We know that Neanderthals would find these plants bitter, so it is likely they were selected for reasons other than taste," said archeologist Karen Hardy. Hardy believes the plants were used as early ¹⁵pharmaceuticals to treat a variety of physical ¹⁶ailments. People still use them for stress and ¹⁷digestive ¹⁸disorders to this day.

²⁰ These findings paint a picture that is ¹⁹incongruous with earlier stereotypes. Perhaps a fresh perception of the Neanderthal is long ²⁰overdue.

注 8.14 chamomile : カミツレ。camomileとも言う。

8.14 yarrow : ノコギリソウ。

ネアンデルタール人を考え直す

ネアンデルタール人という言葉を知るとたいいていの人、もついろいろなことがでける私たち人間の祖先とは比較にならない、不器用な獣のイメージを思い浮かべる。科学者たちにも私たちの誤った認識を促してきた責任がある。例えば、人間はいろいろな食料源を利用できるが、ネアンデルタール人は完全に肉食性だったとされていた。こうした組織的中傷は現代人の傲慢と利己主義によって引き起こされたのだろうか。

最近の発見はそういった考えの誤りを暴いている。5万年前のネアンデルタール人の骸骨の最近の研究から、私たちの古代の近縁種についていくつかの驚くべき結論が明らかにされた。例えば、歯の化学的分析からでんぷんや炭水化物の痕跡が検出され、ネアンデルタール人がさまざまな植物を食べていたという明白な証拠が出た。

おそらく最も興味深い発見は、ほとんど栄養分を含まないカミツレやノコギリソウといった植物をネアンデルタール人が食べていたことだった。「ネアンデルタール人がこれらの植物を苦いと感じていたことはわかっています。したがってそれらは味以外の目的で選ばれたようです」と考古学者カレン・ハーディは言う。ハーディはこれらの植物はさまざまな身体の病気を治療するために、昔の薬として利用されていたと考える。人間は今でも同じものをストレスや消化不良に用いている。

これらの発見は以前の固定観念に矛盾する事象を説明する。おそらく、ネアンデルタール人についての新たな認識があつてしかるべきなのかもしれない。

smear

smear campaign (中傷キャンペーン) は、うそやでっち上げを流布させて相手にダメージを与える戦略を言う。相手のマイナス面を強調する negative campaign (ネガティブキャンペーン) の一種だが、意図的に虚偽の情報を流す点でいっそう悪質だとされる。smear campaign が最もよく見られるのは選挙戦で、特に米国の選挙ではおなじみである。

この英文では、ネアンデルタール人は肉食性だったという誤った情報が現生人類との差異を強調するために用いられ、ネアンデルタール人の獣的なイメージを定着させる結果となった、という文脈で smear campaign という表現が用いられている。

4. Looking at Neanderthals in a New Light

1 ☑ conjure up ~	▶ imagine, visualize ~を思い浮かべる, ~を想像する
2 ☑ clumsy [klʌmzi]	▶ awkward ☑ 不器用な, ぎこちない
3 ☑ brute [bru:t]	▶ beast, animal ☑ (人間に対して) 獣, 動物
4 ☑ versatile [vɜ:rsətəl]	▶ all-around, resourceful, flexible ☑ 多才な, 何でもできる 義 versatility
5 ☑ perception [pə:seɪpʃən]	▶ conception, idea, understanding, recognition ☑ 認識, 見方 義 perceive (を知覚する, を認識する)
6 ☑ carnivorous [kɑ:znɪvərəs]	▶ meat-eating, predatory ☑ 肉食性の ☑ herbivorous 義 carnivore (肉食動物)
7 ☑ draw on ~	▶ rely on, employ, avail oneself of (資源など)に頼る, ~を利用する
8 ☑ smear [smiə]	▶ slander, slur, defamation, calumny ☑ 中傷, 誹謗, 名誉棄損 ● 動詞 smear one's good name は「(人の)名を汚す」
9 ☑ arrogance [ɪrə'gəns]	▶ haughtiness, egoism, pompousness ☑ 傲慢, 尊大 義 arrogant
10 ☑ self-interest	▶ egocentrism, selfishness, self-seeking ☑ 利己心, 利己主義 義 self-interested
11 ☑ debunk [di:bʌŋk]	▶ disprove, negate, discredit ☑ の誤りを暴く

<p>12 ☐ trace [treɪs]</p>	<p>▶ vestige, mark, indication ☑ 痕跡, 形跡</p>
<p>13 ☐ starch [stɑ:rtʃ]</p>	<p>☑ でんぷん ☑ starchy</p>
<p>14 ☐ carbohydrate [kɑ:rbəʊhɑ:dreɪt]</p>	<p>☑ 炭水化物 ● carbo- (炭素) + hydrate (水化物)</p>
<p>15 ☐ pharmaceutical [fɑ:rməsju:ʃikəl]</p>	<p>☑ (通例 -s) 薬剤 ☑ 製薬の ☑ pharmacist (薬剤師) ● pharmaceutical company (製薬会社)</p>
<p>16 ☐ ailment [eɪlmənt]</p>	<p>▶ disease, illness, disorder, malady ☑ (軽いまたは慢性的の) 病氣 ☑ ail (患う)</p>
<p>17 ☐ digestive [daɪdʒestɪv]</p>	<p>▶ alimentary ☑ 消化の ☑ digestion (消化)</p>
<p>18 ☐ disorder [dɪs'ɔ:dər]</p>	<p>▶ malady, ailment, disease, condition ☑ (心身の) 不調, 疾患 ● dis- (無, 非) + order (正常な状態)</p>
<p>19 ☐ incongruous [ɪnkŋ:gruəs]</p>	<p>▶ incompatible, conflicting, discordant ☑ (<~>) 一致しない, つじつまが合わない (<with>) ☑ incongruity (不一致, 不調和)</p>
<p>20 ☐ overdue [oʊ:vərdju:]</p>	<p>▶ that should have happened or been done before now ☑ 延び延びになった, 支払期限を過ぎた</p>